

**Traduction et traductologie : la fin de l'Histoire ? –
 Traductologie de plein champ, huitième édition, I^{er} acte
 Université Paris Diderot/Université de Paris, le 5 juillet 2019**

**Christian Balliu (Ecole de Traduction et Interprétation ISTI-Cooremans, ULB),
 Nicolas Froeliger (Université Paris Diderot/Paris), Mathilde Fontanet
 (FTI/Université de Genève)**

Amphi Buffon

15, rue Hélène Brion, 75013 Paris

Métro : Bibliothèque François Mitterrand

Inscription (gratuite) : nf@eila.univ-paris-diderot.fr (pour le 5 juillet uniquement)

8h45-9h14	Accueil des participants
9h15-9h44	Christian Balliu : Introduction au colloque : La traductologie, une discipline sans histoire ?
9h45-10h14	Yen-Mai Tran-Gervat et Yves Chevrel : Histoire de la traduction / histoire des traductions ?
10h15-10h34	Hanna Beljerd : La traduction en arabe : la perspective historique d'at-ta'rib
10h35-10h59	Discussion
11h00-11h22	Pause café
11h23-11h52	Xavier-Laurent Salvador : Cibles étymologiques et sources archéologiques de la traduction biblique : peut-on réparer le monde ?
11h53 – 12h04	Discussion
12h05-13h50	Pause déjeuner

13h51-14h20	Muguras Constantinescu : Histoire et traductions en langue roumaine – le début de l’histoire
14h21-14h50	May Hobeika Haddad : La perception de soi sous le regard de l'autre - Le statut du traducteur dans une approche historique
14h51-15h20	Sylvie Monjean-Decaudin : La juritraductologie, nouvelle discipline, échappe-t-elle à l’histoire ?
15h21-15h39	Discussion
15h40-16h00	Pause
16h01-16h30	Carlos Djomo : Former le tradupreneur aujourd’hui et demain : parcours, profils et enjeux
16h31-17h00	Nicolas Froeliger : <i>Mobilis in mobile</i> : De l'évolution des formations de traduction dans un univers en mouvement

NB : ce programme concerne le premier acte (parisien) de cette huitième édition de la *Traductologie de plein champ*. La suite aura lieu le 19 octobre 2019 à l’ULB (École de Traduction et Interprétation ISTI-Cooremans, Faculté de Lettres, Traduction et Communication, puis le 21 mars 2020 à la FTI (Faculté de traduction et d’interprétation – Université de Genève).

Contacts pour chaque acte : Nicolas Froeliger, Université Paris Diderot : nf@eila.univ-paris-diderot.fr (pour la partie parisienne, le 5 juillet)

Christian Balliu, ISTI-Cooremans, ULB : Christian.Balliu@ulb.ac.be (pour le 19 octobre à Bruxelles)

Mathilde Fontanet : mathilde.fontanet@unige.ch (pour le 21 mars 2020 à Genève)

Page web de la Traductologie de plein champ : <http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/recherche/conf/ciel/traductologie-plein-champ/index>